

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle ustanovení §269 ods. 2 Obchodného zákonníka

### Zmluvná strana 1: Slovenské národné divadlo

adresa: Pribinova 17, 819 01 Bratislava  
zastúpené: Mgr.art Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND  
Doc. Roman Polák, riaditeľ Činohry SND  
IČO: 00 164 763  
DIČ: SK 2020829954  
číslo účtu/banka:  
**/SND/**

### Zmluvná strana 2: Divadelný ústav

adresa: Jakubovo nám. 12, 813 57 Bratislava  
zastúpený: riaditeľkou Vladislavou Fekete  
IČO: 164 691  
číslo účtu/banka: 7000071011/8180  
**/DÚ/**

## Preambula

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.

## Článok I Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami na festivale Nová dráma / New Drama 2013, ktorý sa uskutoční 13. – 18. mája 2013. Spolupráca sa týka zaradenia a uvedenia inscenácie Činohry Slovenského národného divadla **Anna Jablonská: Pohania** (réžia: M. Amsler) do hlavnej, súťažnej časti festivalu.

## Článok II Práva a povinnosti zmluvných strán

### 1. SND je povinné:

- a) poskytnúť DÚ 70 ks zľavených vstupeniek na predstavenie inscenácie **Anna Jablonská: Pohania**, uvádzané dňa 15. 5. 2013 o 19.00 hod.,
- b) poskytnúť DÚ zľavu na dohodnutý počet vstupeniek (čl. II, bod. 1 a.) ) vo výške 40 % zo základnej ceny vstupného
- c) odohrať predstavenie na vlastné náklady,
- d) poskytnúť vlastné titulkovacie zariadenie na realizáciu titulkovania inscenácie do anglického jazyka,
- e) v dostatočnom predstihu zaslať DÚ text hry, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedenej divadelnej inscenácie. SND prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje DÚ súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelných predstavení v rámci festivalu.

### 2. Divadelný ústav je povinný:

- a) v zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2013 zaradiť inscenáciu **Anna Jablonská: Pohania** do hlavného, súťažného programu festivalu,
- b) zabezpečiť na vlastné náklady propagáciu inscenácie **Anna Jablonská: Pohania** a to vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,
- c) v spolupráci so SND technicky realizovať titulkovanie oboch inscenácií,
- d) zabezpečiť a uhradiť služby osoby na obsluhu titulkovacieho zariadenia počas predstavenia,
- e) uvádzať SND vo všetkých tlačových materiáloch festivalu ako Partnera festivalu.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri realizácii plní podľa tejto zmluvy. V prípade, že ktorákolvek zo zmluvných poruší ustanovenia tejto zmluvy, je povinná nahradiť dotknutej zmluvnej strane preukázateľne vzniknutú škodu.

### **Článok III**

#### **Osobitné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni uverejnenia tejto Zmluvy. Táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená.
2. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, platnosť a účinnosť tejto zmluva zaniká, a každá zmluvná strana poniesie svoje vlastné náklady.

### **Článok IV**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrđenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, .....

V Bratislave, .....

.....  
Mgr. Art Marián Chudovský  
generálny riaditeľ SND

.....  
Mgr. Art Vladislava Fekete, ArtD.  
riaditeľka Divadelného ústavu

.....  
Doc. Roman Polák  
riaditeľ Činohry SND